

Закон Китайской Народной Республики о внешней торговле.

(Принят 12 мая 1994 года 7 заседанием ПК ВСНП 8 созыва).

Материал предоставлен Торговым представительством России в КНР www.russchinatrade.org

Глава I. Общие положения

Статья 1. Настоящий Закон был разработан в целях развития внешней торговли, защиты порядка во внешней торговле, содействия здоровому развитию социалистической рыночной экономики.

Статья 2. Под внешней торговлей, упомянутой в настоящем Законе понимаются торговые операции с импортом и экспортом товаров, импортом и экспортом технологий и международных сервисных услуг.

Статья 3. Компетентный орган Госсовета по вопросам внешней торговли и внешнеэкономического сотрудничества в соответствии с настоящим Законом осуществляет общее руководство внешнеторговой работой в рамках всей страны.

Статья 4. Государство применяет единый внешнеторговый режим, в порядке, установленном Законом, защищает равноправный, свободный внешнеэкономический порядок. Государство поощряет развитие внешней торговли, повышение активности на местах, защите хозяйственного суверенитета участников внешнеторговой деятельности.

Статья 5. Китайская Народная Республика, основываясь на принципе равноправия и взаимной выгоды, содействует и развивает торговые отношения с другим государствами и районами.

Статья 6. Китайская Народная Республика в области внешней торговли на основании заключенных международных договоров, соглашений или международных договоров, соглашений, в которые она вошла, предоставляет другой договаривающейся стороне, стороне-участнику или, основываясь на принципе взаимных льгот и взаимности, партнеру- режим страны наибольшего благоприятствования, национальный режим.

Статья 7. В случае применения в области торговли какой-либо стране, или районов в отношении Китайской Народной Республики дискриминационных запретов, ограничений или других аналогичных мер, Китайская Народная Республика может в соответствии с конкретной ситуацией принять соответствующие меры в отношении данной страны или данного района.

Глава 2. Участники внешнеторговой деятельности

Статья 8. Под участниками внешнеторговой деятельности, упомянутыми в настоящем Законе, понимаются юридические лица и другие организации, занимающиеся внешнеторговой деятельностью в соответствии с положениями настоящего Закона.

Статья 9. Внешнеторговая деятельность, связанная с импортом и экспортом товаров и технологий, должна отвечать следующим условиям, и на ее ведение должно быть получено разрешение компетентного органа Госсовета по вопросам внешней торговли и внешнеэкономического сотрудничества: (1) наличие названия и организационной структуры; (2) наличие четкой сферы внешнеэкономической деятельности; (3) наличие помещений, капитала и специалистов, необходимых для ведения внешнеэкономической оперативной деятельности по профилю; (4) поручение других лиц по оформлению импортно-экспортных операций с выходом на предусмотренные показатели или наличие необходимого источника импортно-экспортных товаров; (5) другие условия, предусмотренные законодательством, административными правилами. Правила применения вышеуказанных положений устанавливаются Госсоветом КНР. Предприятия с иностранными инвестициями на основании положений законодательства, административных правил, касающихся предприятий с иностранными инвестициями освобождаются от оформления разрешения, предусмотренного в первом абзаце, при импорте непромышленных предметов, используемых самим предприятием, импорте оборудования, сырьевых материалов и других материалов, необходимых для производственной деятельности предприятия, экспорте продукции, произведенной им.

Статья 10. Создание предприятий и организаций, занимающихся внешней торговлей сервисными услугами, а также их хозяйственная деятельность должны отвечать положениям настоящего Закона и других соответствующих законов и административных правил.

Статья 11. Участники внешнеэкономической деятельности на основании законодательства самостоятельно ведут хозяйственную деятельность, работают на принципе самокупаемости.

Статья 12. При ведении внешнеэкономической деятельности участники внешнеэкономической деятельности должны соблюдать контракты, гарантировать качество товаров, совершенствовать послепродажный сервис.

Статья 13. Организации или частные лица, не имеющие разрешения на ведение внешнеэкономической деятельности могут поручать отечественным участникам внешнеэкономической деятельности в рамках их сферы деятельности выступать их агентами по оформлению их внешнеэкономических сделок. Участник внешнеэкономической деятельности, выступающий в качестве агента, должен предоставить принципалу достоверную конъюнктурную информацию, ценам товара, информацию о клиенте и другую соответствующую хозяйственную информацию. Принципал и агент должны подписать агентский контракт, в котором оговариваются права и обязанности обеих сторон.

Статья 14. Участники внешнеэкономической деятельности должны в соответствии с правилами компетентного органа Госсовета по вопросам внешней торговли и внешнеэкономического сотрудничества представить в соответствующие органы документы и материалы, касающиеся их внешнеэкономической деятельности. Соответствующие органы должны сохранять коммерческие секреты направителей этих документов и материалов.

Глава 3. Импорт и экспорт товаров и импорт и экспорт технологий

Статья 15. Государство разрешает свободный импорт и экспорт товаров и технологий за исключением отдельно

оговоренных законами, административными правилами.

Статья 16. Государство может ограничивать импорт или экспорт товаров, технологий, подпадающих под нижеследующие критерии:(1) импорт или экспорт которых необходимо ограничивать в целях защиты безопасности государства или общих интересов общества,(2) экспорт которых необходимо ограничивать в связи с тем, что они дефицитны на внутреннем рынке или в целях более эффективной защиты внутренних ресурсов, которые могут быть исчерпаны,(3) экспорт которых необходимо ограничивать в связи с ограниченностью емкости рынка в странах или регионах, в которые они поставляются,(4) импорт которых необходимо ограничивать в целях создания или ускорения создания специальных отечественных отраслей,(5) импорт продукции любых форм сельского хозяйства, животноводства, рыбоводства, которые необходимо ограничивать,(6) импорт которых необходимо ограничивать в целях обеспечения международного финансового положения страны и баланса внешних расходов и поступлений.(7) импорт или экспорт которых необходимо ограничивать на основании положений международных договоров, соглашений подписанных Китайской Народной Республикой или тех, в которые она вошла.

Статья 17. Государство запрещает импорт или экспорт товаров, технологий, подпадающих под нижеследующий критерии:(1) наносящие ущерб государственной безопасности или общим интересам общества,(2) импорт или экспорт которых подлежит запрету в целях защиты жизни и здоровья человека,(3) разрушающих экологическую среду,(4) импорт или экспорт которых подлежит запрету на основании положений международных договоров, соглашений, подписанных Китайской Народной Республикой, или тех, в которые она вошла.

Статья 18. Компетентный орган Госсовета по вопросам внешней торговли и внешнеэкономического сотрудничества должен совместно с соответствующими органами Госсовета КНР и на основании положений статей 16, 17 настоящего Закона разрабатывать, вносить коррективы и публиковать списки товаров, технологий, импорт и экспорт которых ограничивается или запрещается. Компетентный орган Госсовета КНР по вопросам внешней торговли и внешнеэкономического сотрудничества или данный орган совместно с соответствующими органам Госсовета КНР по получению разрешения Госсовета КНР может в рамках положений статей 16,17 настоящего Закона принимать решения о временном ограничении или запрете импорта или экспорта специально определенных товаров, технологий сверх списков, предусмотренных предыдущим параграфом.

Статья 19. В отношении товаров, импорт или экспорт которых ограничивается, применяется система квотирования и лицензирования. В отношении технологий, импорт или экспорт которых ограничивается, применяется система лицензирования. Импорт или экспорт товаров, технологий, в отношении которых применяется система квотирования или лицензирования может осуществляться только после получения разрешения, выданного на основании положений Госсовета компетентным органом Госсовета по вопросам внешней торговли внешнеэкономического сотрудничества или данные органов совместно с другими соответствующими органами Госсовета КНР.

Статья 20. Квоты на импорт и экспорт товаров выдаются компетентным органом Госсовета по вопросам внешней торговли в внешне экономического сотрудничества или другими соответствующими органами Госсовета в рамках своих полномочий с учетом успехов в импорте и экспорте заявителя, его возможностей и других условий на основании принципа эффективности, справедливости, открытости и равноправной конкуренции. Формы и методы распределения квот устанавливаются Госсоветом КНР.

Статья 21. В отношении культурных ценностей, диких животных, растений и продукции из них и других товаров предметов, импорт и экспорт которых запрещен или ограничивается положениями других законов, административных правил, решение принимается на основании положений соответствующих законов, административных правил.

Глава 4. Внешняя торговля сервисными услугами

Статья 22. Государство поощряет дальнейшее развитие внешней торговли сервисными услугами.

Статья 23. В области внешней торговли сервисными услугам Китайская Народная Республика в соответствии с обязательствами, взятыми ей в международных договорах, соглашениях, которые были ей подписаны, или в которые она вошла, предоставляет другим договаривающимся странам, странам-участникам доступ на рынок и национальный режим.

Статья 24. Государство на основании одной из следующих причин может ограничивать внешнюю торговлю сервисными услугами:(1) в целях защиты государственной безопасности или общих интересов общества,(2) в целях защиты экологии,(3) в целях создания или быстреего создания отечественных специальных сервисных отраслей,(4) в целях обеспечения баланса валютных расходов и поступлений государства.(5) при наличии других ограничений в положениях законов, административных правил.

Статья 25. Государство запрещает внешнюю торговлю сервисными услугами, подпадающими под один из следующих критериев:(1) нанесение ущерба государственной безопасности или общим интересам общества,(2) нарушение международных обязательств, принятых Китайской Народной Республикой,(3) наличие запретов в положениях законов, административных правилах.

Статья 26. Компетентный орган Госсовета по вопросам внешней торговли и внешнеэкономического сотрудничества и соответствующие органы Госсовета осуществляют управление внешней торговли сервисными услугами на основании настоящего Закона и других соответствующих законов, административных правил.

Глава 5. Внешнеторговый порядок

Статья 27. Участники внешнеторговой деятельности в ходе своей деятельности должны осуществлять ее в порядке, установленном законодательством, в условиях равноправной конкуренции, при этом не допускается совершение следующих действий:(1) подделка, внесение искажений или купля-продажа свидетельств страны происхождения товара,(2) нарушение права интеллектуальной собственности, защищаемое законами Китайской Народной Республики,(3) вытеснение конкурентов с использованием методов недобросовестной конкуренции,(4) получение обманном путем от государства возврата налогов при экспорте,(5) другие действия, нарушающие положения

законов, административных правил.

Статья 28. Участники внешнеторговой деятельности в ходе ее ведения должны осуществлять расчеты на основании соответствующих правил страны.

Статья 29. В случае, если увеличение количества импортных товаров приведет к тому, что отечественные производители аналогичных товаров или товаров, которые непосредственно конкурируют с ними, подвергнутся серьезному ущербу или опасности серьезного ущерба, то государство может принять необходимые гарантийные меры по ликвидации или облегчению данного ущерба или опасности ущерба.

Статья 30. В случае импорта продукции по ценам ниже нормальных, а также связанного с этим фактического ущерба или появления опасности фактического ущерба для уже созданных соответствующих отечественных отраслей, или создания фактических препятствий для создания соответствующих отечественных отраслей, государство может принять необходимые меры для ликвидации или облегчения данного ущерба или опасности ущерба, или препятствия.

Статья 31. В случае, если импортируемые товары напрямую или опосредованно в какой-либо форме дотируются страной-экспортером, и в этой связи имеется фактический ущерб или опасность появления фактического ущерба для уже созданных соответствующих отечественных отраслей, или возникают фактические препятствия для создания соответствующих отечественных отраслей, то государство может принять необходимые меры в целях ликвидации или облегчения данного ущерба, или опасности ущерба, или препятствия.

Статья 32. В случае возникновения обстоятельств, предусмотренных статьями 29, 33, 31 настоящего Закона ведомство или орган, определенный Госсоветом, проводит проверку в соответствии с положениями законов, административных правил, и выносит решение.

Глава 6. Содействие развитию международной торговли

Статья 33. В соответствии с потребностями развития внешней торговли государство создает и совершенствует финансовый механизм для обслуживания внешней торговли, создает фонды развития внешней торговли, рискованные фонды.

Статья 34. Государство развивает внешнюю торговлю, используя импортно-экспортные кредиты, возврат налогов за экспорт и другие меры, стимулирующие развитие внешней торговли.

Статья 35. Участник внешнеторговой деятельности могут в порядке, установленном законом создавать и вступать в ассоциации импортеров и экспортеров. Ассоциации импортеров и экспортеров соблюдают законы, административные правила, на основании своего устава осуществляют координацию и руководство внешнеторговой деятельностью своих членов, предоставляют им консультационные услуги, информируют соответствующие органы правительства о предложениях, высказанных их членами, касающиеся стимулирования развития внешней торговли, ведут активную работу по стимулированию развития внешней торговли.

Статья 36. Организации Китайского комитета содействия развитию международной торговли в соответствии со своим уставом расширяют внешние контакты, организуют выставки, предоставляют информационные, консультационные услуги и осуществляют другие мероприятия по стимулированию развития международной торговли.

Статья 37. Государство оказывает поддержку и содействие развитию внешней торговли национальными автономиями и экономически неразвитыми районами.

Глава 7. Юридическая ответственность

Статья 38. В случае контрабанды товаров, запрещенных к импорту-экспорту, или импорт-экспорт которых ограничен, при наличии состава преступления нарушители подлежат уголовной ответственности на основании дополнительных правил о наказании за контрабанду, при отсутствии состава преступления они подвергаются штрафу на основании положений Закона о таможене. Компетентный орган Госсовета по вопросам внешней торговли и внешнеэкономического сотрудничества кроме этого может аннулировать разрешение нарушителя на ведение внешнеторговой деятельности.

Статья 39. В случае подделки, внесения изменений в сертификат. страны происхождения импортного, экспортного товара, лицензии на импорт, экспорт, нарушители подвергаются уголовной ответственности на основании положений статьи 167 Уголовного кодекса. Купля-продажа сертификата страны происхождения импортно-экспортного товара, лицензии на импорт, экспорт или купля-продажа фальшивых, с внесенными изменениями сертификатов страны происхождения импортного или экспортного товара, лицензий на импорт, экспорт подлежат уголовной ответственности по сопоставлению положений статьи 167 Уголовного кодекса. В случае наличия состава преступления организации, нарушившие положения предыдущего параграфа, подвергаются штрафу, а непосредственно ответственные руководители организации и другие сотрудники, несущие непосредственную ответственность, на основании или по сопоставлению положений статей 167 Уголовного кодекса подвергаются уголовной ответственности. Компетентный орган Госсовета по вопросам внешней торговли и внешнеэкономического сотрудничества кроме этого может аннулировать разрешение нарушителя на ведение внешнеторговой деятельности. Если импортер-экспортер заведомо знает, что использует поддельную или с внесенными изменениями лицензию на импорт, экспорт, но по ней импортирует или экспортирует товар, то он подлежит обложению штрафом на основании положений статьи 38 настоящего Закона.

Статья 40. В случае, если в нарушение положений настоящего Закона импортируется или экспортируется технология, запрещенная к импорту-экспорту или импорт-экспорт которой ограничен, то при наличии состава преступления по сопоставлению с положениями дополнительных правил о наказании за контрабанду нарушитель подвергается уголовной ответственности.

Статья 41. В случае, если государственные внешнеторговые работники пренебрегают служебными обязанностями, злоупотребляет служебным положением в корыстных целях, то при наличии состава преступления, они подвергаются уголовной ответственности, при отсутствии состава преступления, они подвергаются мерам административного взыскания. В случае, если государственные внешнеторговые работники используют должностные выгоды, присваивают имущество других лиц, или незаконно получают имущество других лиц для своих личных целей, то при наличии состава преступления они подвергаются уголовной ответственности на основании дополнительных правил о наказании за коррупцию, при отсутствии состава преступления, они подвергаются мерам административного взыскания.

Глава 8. Дополнительные положения

Статья 42. Государство применяет гибкие меры в отношении торговли между приграничными городами страны и приграничными городами, поселками соседних государств, а также народных рынков, государство предоставляет этой торговле льготы и создает удобства. Конкретные регулирования устанавливаются Госсоветом.

Статья 43. Настоящий Закон не применяется в отношении особых отдаленных районов Китайской Народной Республики.

Статья 44. Настоящий Закон вступает в силу с 1 июля 1994 года.